

俄罗斯·黑手党与政权·系列小说

逍遥法外

(俄)叶甫盖尼·苏霍夫/著 张琦 路立新 谢春艳/译

Евгений Сухов

Я-ВОР

в законе

主编/甘雨泽 副主编/张洪波

北方文艺出版社

俄罗斯畅销书榜首 发行5000,000册

НА ВОЛЕ

俄罗斯·黑手党与政权·系列小说

逍遥法外

(俄)叶甫盖尼·苏霍夫/著 张琦 路立新 谢春艳/译

Евгений Сухов

Я-ВОП

в законе

主编/甘雨泽 副主编/张洪波

北方文艺出版社

НА ВОЛЕ

黑版贸审字 08—2000—026

©ACT-ПРЕСС 1999

©1999 Евгений Сухов

©2001 中文简体字版专有出版权属北方文艺出版社

版权所有 不得翻印

此丛书由中华版权代理总公司代理

图书在版编目 (CIP) 数据

逍遥法外 / (俄) 苏霍夫著; 张琦等译. —哈尔滨:
北方文艺出版社, 2001. 1

(俄罗斯“黑手党与政权”系列小说/主编: 甘雨泽 副主编: 张洪波)

ISBN 7-5317-1350-0

I. 道… II. ①苏…②张… III. 长篇小说—俄罗斯
斯—现代 IV. I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 83051 号

俄罗斯“黑手党与政权”系列小说

主编: 甘雨泽 副主编: 张洪波

逍 遥 法 外

Xiaoyao Fawai

作 者 / [俄] 叶甫盖尼·苏霍夫

译 者 / 张 琦 路立新 谢春艳

责任编辑 / 李相玲 梁春芳

封面设计 / 杨 群 鲍佳轩

出版发行 / 北方文艺出版社

地 址 / 哈尔滨市道外区大方里小区 105 号楼

经 销 / 新华书店

印 刷 / 哈尔滨工业大学印刷厂

开 本 / 850×1168 1/32

印 张 / 12.875

插 页 / 2

字 数 / 325 千

版 次 / 2001 年 1 月第 1 版

印 次 / 2001 年 1 月第 1 次印刷

印 数 / 1—7 000

定 价 / 19.00 元

书 号 / ISBN 7-5317-1350-0/I·1386

冲破阴霾 重见曙光

甘雨泽

当代俄罗斯著名通俗小说作家叶甫盖尼·苏霍夫 1999 年在俄罗斯出版界创造了一个奇绩：他的“黑手党与政权”系列小说在俄罗斯的发行总量超过 500 万册！公交车上，地铁站里，人们津津有味地谈着苏霍夫的小说，沉醉于那紧张刺激故事情节之中……小说主人公瓦里亚格（又译瓦里亚克、瓦连科、瓦列克）成了人们街头巷尾、茶余饭后热烈谈论的话题……

一套以著名大盗瓦里亚格为主人公的系列小说何以在俄罗斯社会引起如此强烈的反响呢？

作为本套系列小说的主编和校译者，我认为，这是一个值得思考的问题。

俄罗斯“黑手党与政权”系列小说包括六部长篇小说：《逍遥法外》、《黑白两道》、《犯罪权威》、《狱中教父》、《复仇大盗》、《死亡游戏》。前五部小说都是以瓦里亚格为主人公。这五部小说内容彼此独立成章，故事情节又相互交叉。

瓦里亚格少年时因偷窃被捕入狱。在狱中，他以聪明机智、刚毅不屈和无所畏惧著称。黑社会幕后人物、科学院院士涅斯捷连科看中了他，在狱中著名大盗毛拉（一译穆拉）的帮助下，他顺利逃出监狱。瓦里亚格成了俄罗斯黑社会老大。在同美国黑手党以及俄罗斯黑社会中的敌对势力的斗争中，瓦里亚格的势力越来越强大，他俨然成了俄罗斯黑手党的教父。当他得知国家武器装备供应局

的头头们倒卖军火、大发横财的内幕之后，他决定打入其内部，摇身一变，成了该局下属大型军工企业“国家武器运营中心”康采恩的副总裁，后来成了这一大型企业的主宰。他把从中获取的巨额利润源源不断地转到盗贼团伙的金库中。此时，俄罗斯政坛和俄罗斯黑社会都处于动荡之中。人在江湖，身不由己。瓦里亚格也卷入了俄罗斯高层人物间的政治争斗和黑社会内部争权夺势的厮杀之中。

苏联解体以后，伴随着社会政治制度的急剧更替、经济生活的迅速转轨，俄罗斯国家政权的控制能力大大削弱，各种社会问题层出不穷，人们形容俄罗斯像一只被打开的“潘多拉盒子”。吸毒、犯罪、抢劫、卖淫、贪污腐化等各种社会丑恶现象滋生、泛滥。俄罗斯成了一个复杂的矛盾集合体：善良与罪恶并存、正义与邪恶交织、美好与丑恶更替、诚实与伪善难辨、光明与黑暗共存。另一部小说《死亡游戏》使我们看到了“黑暗王国里的一线光明”。小说围绕圣彼得堡国有商贸船队濒临破产并准备竞标拍卖的故事展开。小说真实地描写了黑帮内部的残酷斗争，也展示了官场中的尔虞我诈。加夫里洛夫父子都是政府官员，他们利用手中权力，大肆掠夺、暗杀，无恶不作。以内务部中将季森科、市区域反有组织犯罪局局长扎尔科夫少校为代表的正义力量与其展开了殊死搏斗，最终取得了胜利。

日益猖獗的有组织犯罪已成为俄罗斯社会的一大顽症，如何治理俄罗斯社会这一“顽症”，不仅是俄罗斯民众普遍关心的问题，也是俄罗斯政治生活中的一个焦点。俄罗斯新政权正在采取有力措施，打击黑社会势力，惩治贪官腐败。因此，从长远观点看，形势还是乐观的，俄罗斯将逐渐走出困境，步入快速发展的轨道。

“冲破阴霾，重见曙光”。如果说我们读罢这套系列小说后在心情压抑中看到一线光明的话，那么，我们可以确信，俄罗斯的未来是美好的。

作家苏霍夫谙熟俄罗斯政坛内幕,了解黑手党内部结构,因此,他信笔写来,生活画面鲜明真实,人物形象栩栩如生,故事情节紧张刺激,使人读起小说便爱不释手。我相信,读者诸君一定会喜欢这套系列小说,并从中受到有益的启迪。

2000年岁末于哈尔滨

主要人物表

弗拉季斯拉夫·格纳季耶维奇·瓦里亚格——俄罗斯国家武器供应委员会所属康采恩集团的领导人，黑社会大头目。

耶戈尔·谢尔盖耶维奇·涅斯捷连科——科学院院士。死在车臣 生前曾是瓦里亚格的“屁护神”。

彼德·伊万诺维奇·格罗莫夫斯基——俄罗斯反间谍组织成员，少校，科良的同伙。

安德烈·耶格罗维奇·普拉托诺夫——俄罗斯国家武器供应委员会的将军(大头目)。

尼古拉·瓦列里扬诺维奇·奇热夫斯基——曾在克格勃工作过，任上校，后来退役。瓦里亚格的朋友。

巴维尔·涅斯托罗维奇·戈尔杰耶夫——“新俄罗斯”民主党领袖，某市市长。

尼古拉·拉德琴科·科良，科利亚，科里亚卡，外号“松鸡”——黑社会团伙的头目。

伊格纳特·瓦西利耶维奇·纳扎罗夫(纳扎勒)——黑社会小头目，坐过牢，在帮派中很有名气。

阿列克桑德尔·费多洛维奇·霍列克(萨尼亚，外号)“黄鼠狼”——黑社会成员 科良的保镖。

娜捷日达(娜佳 娜季卡 娜季娅)——科良的妻子。

格拉西姆·萨维利耶维奇·扎博京——掌管俄罗斯国家武器供应委员会下属的某公司 上校。

巴维尔·彼德洛维奇·扎瓦尔金——国家杜马议员 武器供应局局长的朋友。

卡拉西(外号“鲫鱼”)——科良手下的枪械员。

拉伊斯卡(拉伊莎)——卡拉西的情人。

赫梅里(伊万,瓦尼亚,外号“混蛋”)——科良的手下。

埃迪克——赫梅里过去的朋友。

托姆卡——赫梅里过去的女朋友,埃迪克的妹妹。

安东·德米特里耶维奇·科尔涅耶夫——国家武器供应委员会的少将。

扎哈罗维奇——检察长。

扎哈罗夫——少校,监狱长。

斯韦特兰娜(斯韦塔)——瓦里亚格的妻子。

奥利佳(奥莲卡)——瓦里亚格的女秘书。

尤里耶夫——中士。黑社会成员 瓦里亚格的手下。

格诺姆——黑社会头目。

目 录

冲破阴霾 重见曙光 甘雨泽

- 第一章 死里逃生 (1)
- 第二章 粉身碎骨 (15)
- 第三章 软硬兼施 (21)
- 第四章 公司总裁 (29)
- 第五章 上校之死 (35)
- 第六章 无孔不入 (37)
- 第七章 取得信任 (40)
- 第八章 代号“松鸡” (45)
- 第九章 犯法被捕 (50)
- 第十章 无罪释放 (58)
- 第十一章 无名妒火 (62)
- 第十二章 混入政党 (65)
- 第十三章 金发女郎 (67)
- 第十四章 酒吧惨案 (70)
- 第十五章 招兵买马 (76)
- 第十六章 分派任务 (80)
- 第十七章 杀人斧头 (83)
- 第十八章 上司训斥 (85)
- 第十九章 权钱交易 (87)

第二十章	血染酒吧	(90)
第二十一章	收罗能人	(97)
第二十二章	暗杀议员	(100)
第二十三章	严惩对手	(106)
第二十四章	冷酷无情	(115)
第二十五章	竞选市长	(124)
第二十六章	“松鸡”倒戈	(128)
第二十七章	军火生意	(133)
第二十八章	主仆之间	(140)
第二十九章	棋逢对手	(146)
第三十章	李生兄弟	(155)
第三十一章	嗜血杀手	(157)
第三十二章	疑心重重	(172)
第三十三章	刺客遭灾	(175)
第三十四章	著名大盗	(182)
第三十五章	招收打手	(191)
第三十六章	黑帮内讧	(198)
第三十七章	远赴希腊	(203)
第三十八章	聚会密谋	(206)
第三十九章	抢劫银行	(214)
第四十章	发泄兽欲	(228)
第四十一章	公园会面	(232)
第四十二章	暗中偷情	(237)
第四十三章	暗杀任务	(245)
第四十四章	老K身亡	(253)
第四十五章	调集人马	(259)
第四十六章	幸免于难	(264)
第四十七章	骚扰商场	(276)

第四十八章	逐个暗杀·····	(281)
第四十九章	斩草除根·····	(288)
第五十章	扩大组织·····	(309)
第五十一章	市长之死·····	(313)
第五十二章	情人幽会·····	(329)
第五十三章	认定目标·····	(340)
第五十四章	讨价还价·····	(349)
第五十五章	周密调查·····	(354)
第五十六章	发现跟踪·····	(372)
第五十七章	意外解脱·····	(379)
第五十八章	决战时刻·····	(385)
第五十九章	一败涂地·····	(393)

第一章 死里逃生

缉捕队的头儿是一位魁梧的大尉，有着一副忧郁的面孔，看上去他似乎从降生那刻起就从未笑过。大尉碰了一下瓦里亚格的胳膊肘，当盗贼转过身来时，冷漠地对他说：

“我劝你不要轻举妄动。我的小伙子们可都出手不凡。况且，坦率地讲，没人命令我一定要把您活着并且是不受伤害地带回去。因而即使我把您劈成两半带回去，上级也不会怪罪的。”

瓦里亚格目光直视大尉，微带嘲讽地回答：

“那你还等什么？周围又没人。您可以就在这儿，当场毙了我，然后伪造成拒捕。”

“不要自作聪明！”大尉狠狠地挤出一句。

两名中士手握着冲锋枪，枪口朝下，警惕地盯着瓦里亚格。显然，他们已准备好随时可以举枪射击。远处还有几名戴贝雷帽的身影在黑暗中晃动，试图逃跑已是徒劳的。“噢，真够认真的，”瓦里亚格不失镇静地想了想，“他们果真是想开枪啊。这是谁搞的把戏？有意思。”

“把他押上车铐起来。”大尉命令道。看来他是在极力地控制着自己不被俘虏的话所激怒，要不然真的在这儿当场把他干掉了。

哗啦一声扣上了金属铐子，将瓦里亚格的手腕子铐出了沟，好痛。他们沿着小路把瓦里亚格带到“伏尔加”牌和“乌阿斯”牌的警车前。从“伏尔加”牌汽车中走出一位年轻的中尉将后车门全打开。

“请吧。”他话语中的威胁声调使得瓦里亚格惊奇地看了他一

眼并想：“他们都疯了还是怎么的？”

盗贼弯下身子钻进车内，坐在了后座上，两名中士坐到了他的两侧，用他们的阿克苏牌枪管抵住瓦里亚格的两肋。大尉咕咚一声坐在了司机旁边的座位上，发出命令：“开车！上了大道不要忘记开警灯。”

两辆车在坑坑洼洼的乡间土道上一路颠簸。终于，“伏尔加”牌警车加大油门，咆哮着卷起一片尘土冲上了公路，伴着警笛的轰鸣，在左侧车流中疾驰，甚至连那些高速行驶的外国牌号汽车都被迫挤到了公路右侧。“乌阿斯”牌警车很快被远远地抛在了后面。

“非要这种气派不可吗？”瓦里亚格皱着眉头询问，“假如我们不喧嚣，就行驶不到布特尔卡地区了还是怎么的？”

大尉下意识地微笑了一下：

“看起来，你对举行‘仪式’不大喜欢。可说不定人们把你当成大头头看待呢。”

瓦里亚格笑道：

“大尉，看来你对我们这行太不了解了。我本来就是个大头头，只不过不是好为人师的大头头，而是盗贼的大头头。”

这话说得毫无妄自尊大之处，而寻常的语调却加深了话语的含义。两名中士这才怀着掩饰不住的好奇看了看瓦里亚格。看来，他们怎么也想像不到是给谁戴上了手铐，他们只把瓦里亚格当成了普通的盗贼。

“你以为我们拉着你去布特尔卡吗？”大尉幸灾乐祸地眯起眼睛，“你错了。这儿不远处有片小树林，那儿时不常就可以找到些尸体，这些尸体的大部分都带有枪击的伤痕。想辨识出他们往往是很困难的，这不，他们只好在冷冻室里躺上几个月，最后医学院的大学生们使用他们做了试验。我们也要设法让你的尸体难以辨认。我真为你感到遗憾：你不会有隆重的葬礼了。你就永远地这样消失了。”

开车的中尉打开扬声器，从操纵台上抓起话筒愤怒地大骂起那些不肯让出“奔驰”车道的人们。

而大尉却继续挖苦道：

“你甚至连块墓地也不会有。如果把你枪杀在城市里的某个地方，你就会成为传奇人物。有人会很快为你建纪念碑，每年祭日将有许多名流在你的坟丘上洒满伏特加酒。男孩儿们会在你的墓前举行人流宣誓……”

“您能否闭上那张嘴？”瓦里亚格克制地问道。

“我们这不是到了吗，”大尉以宣告代替了回答。他幸灾乐祸地撇着嘴说，“巴莎，往小树林里拐。这地方对干掉这家伙再合适不过了。”

“懂了吗！”司机中尉早有准备地附和着。

警笛声中止了，“伏尔加”牌汽车笨拙地左右摇摆着，沿着乡间土路驶向树林。

车前灯的灯光在乡间路边的小草和路上轧出的车辙上跳跃。很快，“乌阿斯”牌汽车出现在公路上并停在了乡间路口的柏油公路旁，以此告知不情愿的目击者的到来。

“停，”当树枝划得“伏尔加”汽车顶嘎吱嘎吱响时，大尉下了命令，“出来。”

中士里的一位从车内跳出来并用冲锋枪顶住跟在他后面下车的瓦里亚格。中尉关闭了车前灯。

“到这边来。”大尉指了指旁边的小路，并用手电筒照着，自己踏上了这条路。他后面跟着瓦里亚格，两名中士紧跟在瓦里亚格的后边，他们依然端着冲锋枪，随时准备开枪。走在行列最后边的是一只手拿着手枪、另一只手拿着手电筒的中尉。瓦里亚格，总的说来，还挺镇静，因为他已经明白了：这次抓住他不只是由于把他当成逃犯偶然盯上了，而是因为有人下了逮捕令，是警察需要他这个瓦里亚格，需要他作为集体牢房的守护人和像他这样的有着广泛

关系的人。去树林是为了做出一副虚张声势的架势来吓唬他，并马上把他搞垮。警察想怎样达到这一目的，瓦里亚格猜不透。可能只是吓唬吓唬，也可能用子弹打断两个膝盖骨并折断所有肋骨。当然，试试突然地逃离他们是值得的，免得用自己的皮肉去验证他们究竟打算拿他怎么办。但考虑到当时的形势，瓦里亚格还是放弃了这个想法。中士们并不是鱼贯而行地跟在他后面，而是沿着路边走，互相不遮挡射界。这点是瓦里亚格根据他们轻微的脚步声和他们脚踩着草地的声响判断出来的。中尉跟在他们后边监护。要想开枪只需几秒时间。打死他倒未必可能，但打成一级残废却是可能的。还是不要挑起警察提前开枪为好。

“站住！”大尉转过身，用手电筒晃着瓦里亚格的眼睛命令道。他解开手枪套，拔出手枪。

“看看这里！”他用手电筒的光亮指着自己的脚下。“这就是你的坟墓。”

瓦里亚格的确看到一个新挖好的坑，很窄，但深度不少于两米。它酷似张着的贪婪大口，在四周黑暗笼罩下，给人以不祥的印象。假如在这偏僻的密林深处有一声枪响，也不会有人听到的。“或许警察对别墅里的东西感兴趣，所以想摆脱我。”瓦里亚格想，“算了，随他去吧。用不着杞人忧天。”

“怎么样，对墓地满意吗？这回你将永远躺在这里了！跪下！”队长用枪口直指瓦里亚格的眼睛，大声吼道，“跪下，该死的！我说谁呢！笑什么，狗东西？看我现在怎么收拾你！”

“很多人都有这种企图，而我，你看见了，至今还活着。”瓦里亚格冷静地反驳道。

“我数到十，”队长宣布，“如果再不跪下，数到‘十’时，让你脑袋开瓢。”

“大尉啊，你真是个演员！”瓦里亚格讥讽地说道，“简直是卡恰罗夫。为了有说服力，你倒是带上几把铁锹啊……”

年轻的中尉忍不住嘻嘻一笑。大尉流露出难为情，但试图为了保住面子，厉声吼道：

“怎么，太迅速了是吗？我们现在就在这儿狠狠地揍你，让你尿一个月血，并终生与药店结缘！”

“你还真以为我会跪下吗？”瓦里亚格感到实在奇怪，“你以为我一生中挨的打还少吗？”

所有警察都明白了，盗贼识破了他们的手段，这场戏演砸了。大尉犹豫了一会儿，然后把手枪插进枪套，用平淡的声音说：

“好啦，撤！上车。”

“这还差不多，”瓦里亚格用一种鼓励的腔调说。

“伏尔加”汽车重又将“乌阿斯”汽车甩在了后边，飞速驶进莫斯科。站岗的中士们看到了闪耀的信号灯，马上指挥车辆让出通道。司机从远处看到前方聚集了许多修路的机械和穿着橙黄色上衣的工人们，就偏向左侧行驶。可与此同时，从沥青浇灌机后倒着使出一辆自卸卡车，装满冒着热气的沥青，将路堵得严严实实，迫使“伏尔加”汽车紧急刹车，只听轮胎发出刺耳的啸叫声。

“呸，快拐过来”大尉通过话筒大声呵斥一声，但马上觉得有点儿不对头。“伏尔加”牌汽车猛然转向左侧，但就在这时有辆深蓝色的“沃尔沃”牌汽车挡在了它前边。该车大敞开门，这时由于急刹车而冲向车前面的警察们眼前出现了一些头戴面具、手持短筒冲锋枪、随时准备向“伏尔加”牌汽车和坐在车中任何人开火的人们。中尉刚想挂档倒车，却听到了刺耳的刹车声，后视镜被后车上的前灯晃得反射出耀眼的光芒，这光来自后面停下的一辆从沥青浇灌机后面不知什么地方窜出来的“福特牌”汽车，把“伏尔加”汽车完全堵住。从那车上跳下几个戴面具的人，也摆出来射击的架势。

“从车里出来！趴在地上，手抱着后脑勺！”传来了断断续续的命令，“快趴下，不然就开枪打死你们！”

大尉绝望地回过头，看来“乌阿斯”牌汽车已毫无指望了，它被暂时出现的塞车现象堵在了后面的十字路口处，联系已被切断。“难道他们从别墅就一直在跟踪我们了吗？”大尉边从车里往外出边想，“可当时周围并没有外人啊！”这时他感到背后受到有力一击，同时一个敏捷的脚绊儿把他摔在了柏油地面上，因而打断了大尉的思路。瓦里亚格也被扔到了离他不远的路上。警察听到了强盗嘲笑的声音：

“对不起，大尉，我似乎要同您在这儿分手了。”

转瞬之间这一预言应验了：有人把瓦里亚格使劲儿地从地上拉了起来。这时大尉想抬头看看，但响起怒气冲冲而又令人恐惧的吼叫声：

“趴下！我们可不是跟你闹着玩儿的！”

大尉早就知道不是跟他闹着玩儿的，重新又将鼻子触到冰凉的柏油路上。不一会儿自卸车的发动机轰鸣起来，为绑架者的汽车让开路。“福特”牌汽车车轮紧贴着队长的头部发出刺耳的声响开走了。此时警察们没敢马上抬起头来，担心作为告别礼会子弹穿透他们的脑门儿。当他们终于敢环顾四周时，绑架者们汽车的后灯光早已消失在车流之中不见了。大尉冲向“伏尔加”牌汽车，却看到便携式电台已被砸坏。穿着橙黄色上衣的工人们带着可恶的得意微笑看着他。

“你们是什么人？！从哪里到这儿来的？！”大尉急速跑进他们中的一个人面前问道。那人冷静地回答：“从道路维修管理处来的，是为了完成铺路维修计划。你要管理处的电话号码吗……”

瓦里亚格被无礼地推进“福特”牌汽车里，一天内他第二次位于两名手持冲锋枪的人之间。汽车麻利地绕过冒着柏油烟雾的自卸车，飞驰般地驶向前方空旷的通道。坐在司机旁边戴着面具的人，看来是个管事儿的，转向瓦里亚格说：

“对不起，弗拉季斯拉夫·格纳季耶维奇，可能我们粗鲁了点